

◎電気通信の分野における技術協力に関する日本国政府とメキシコ合衆国政府との間の取極の有効期間の延長に関する交換公文

(略称)メキシコとの電気通信技術協力取極の有効期間延長取極

昭和四十六年七月二十三日　メキシコ・シティで
昭和四十六年七月二十三日　効力発生
昭和四十六年八月　十日　告示

(外務省告示第一五〇号)

目次

ページ

メキシコ側書簡	三二九
取極の有効期間延長	三二九
日本側書簡	三三〇

(電気通信の分野における技術協力に関する日本国政府とメキシコ合衆国政府との間の取極の有効期間の延長に関する交換公文)

(メキシコ側書簡)

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本大臣は、電気通信の分野における技術協力に関する千九百六十七年七月二十四日付けの交換公文に関し、同交換公文による取極を、同取極10の規定に従い、9の「三年」の語は「五年」と読みかえられるとの了解の下に、千九百七十三年七月二十三日まで延長する旨の両政府の代表者の間で最近到達した合意をメキシコ合衆国政府に代わつて確認する光榮を有します。

本大臣は、閣下が前記の合意を日本国政府に代わつて確認されれば幸いであります。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

千九百七十一年七月二十三日にメキシコ・シティで

エミリオ・O・ラバサ

日本国特命全權大使 加藤匡夫閣下

メキシコとの電気通信技術協力取極の有効期間延長取極

(Nota de México)

Tlatelolco, D.F., a 23 de Julio de 1971.

Señor Embajador:

Con relación a las notas cambiadas el 24 de Julio de 1967 sobre cooperación técnica en el ramo de telecomunicaciones, tengo el honor de confirmar, en nombre del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, el acuerdo a que recientemente llegaron representantes de nuestros dos Gobiernos en el sentido de prorrogar los arreglos contenidos en las notas arriba mencionadas hasta el 23 de Julio de 1973, de conformidad con lo previsto en el párrafo 10 de los mismos arreglos, en la inteligencia de que la palabra "tres" que aparece en el párrafo 9 queda substituida por la palabra "cinco".

Agradeceré a Vuestra Excelencia que tenga la bondad de confirmar, en nombre del Gobierno del Japón, el acuerdo arriba expuesto.

Aprovecho esta ocasión para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.

(Firmado) E.O. Rabasa

Excelentísimo Señor Tadao Kato,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
del Japón
México, D.F.

メキシコとの電気通信技術協力取極の有効期間延長取極

(日本側書簡)

三三〇

(Nota del Japón)

México D.F. a 23 de Julio de 1971

Señor Secretario:

Tengo el honor de acusar recibido de la nota No. 506022, de Vuestra Excelencia fechada el día de hoy, que a la letra dice:

"(La Nota de México)"

日本側書簡

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本使は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(メキシコ側書簡)

本使は、さらに、前記の合意を日本国政府に代わつて確認する光栄を有します。

本使は、以上を申し准めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

千九百七十一年七月二十三日にメキシコ・シティで

日本国特命全權大使 加藤 匠夫

(Firmado) Tadao Kato
Embajador del Japón

メキシコ合衆国外務大臣
エミリオ・O・ラバサ閣下

Excelentísimo Señor Lic. Emilio O. Rabasa,
Secretario de Relaciones Exteriores,
Ciudad.

(参考)

この取極は、一九六七年七月二十四日付けの交換公文によるメキシコとの電気通信技術協力取極(昭和四十二年二国間条約集・条約集第一七〇九号参照)の有効期間を二年間延長することを定めたものである。